

D 8858

COVERING INDEX TO FILE D 8858

1. Special Branch Reports
2. Guarantee Bonds
3. Station Reports.

CONFIDENTIAL

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 8858

S.I., Special Branch

REPORT

Date December 22, 1938.

Subject (in full) War Service Party of the Shanghai Students Wandering
Group - principal accused deported.

Made by D.S.I. MacAdie

Forwarded by

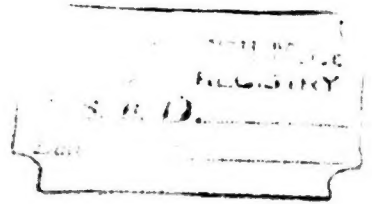
The 1st accused Zung Kyung San (陳金三) alias
Sung Koo Jen (沈可人), the leader of the so-called "War
Service Party of the Shanghai Students' Wandering Group",
was placed on board the s.s. "Leesang" of the Indo-China
Steam Navigation Co., which sailed for Swatow at 11 a.m.
December 22.

R.W. MacAdie.

D. S. I.

D.C. (Special Branch)

FILE



20 12 11

MEMO.

Commr

Sir

Information.

This dispenses of
the case as far
as the youths are
concerned. I suggest
we now make
arrangements to give
the principal accused
a trip south.

Good. Do

ss



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 111111

REGISTRY

S.1, Special Branch. 1) 111111

REPORT

Date December 20, 1938.

Subject War Service Party of the Shanghai Students' Wandering Group

Made by D.S.I. MacAdie

Forwarded by C. G. Gault

The seven remaining youths, all members of the "War Service Party of the Shanghai Students' Wandering Group", have been dealt with as recorded hereunder, on the instructions of D.C. (Special Branch).

(1) Tsauing Yung-chong
(莊永昌)

Released on December 14th on guarantee bond supplied by Woo Wei Sung (吳偉生), a cousin and an accountant in the Chung Hwa Book Company, Foochow Road.

Handed over to his father Tsauing Yung-ming (莊文明), a coolie in the employ of the Fuh Tan University Alumni Association, Footung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII and his uncle Chen Tsing (陳老青), Manager of the Foh Tai Dried Goods Shop, 717, Foo Tung Road, Tu San Wei, French Concession, where he will stay.

(2) Wong Ching-ding
(王 敬 庭)

Released on December 8th on guarantee bond supplied by Miss Yao Kwei Li (姚桂麗), partner of the Ting Shen (鼎盛) Rice Shop, 19 Markham Road. Handed over to his step-father, Tsang Zai Dong (莊在桐), employee of Zang Sung (長生) Dried Longan Shop, 133/135 Fokien Road, where he will stay.

(4) Sung Ming-tah
(沈明德)

Released on December 9th on guarantee bond supplied by Loh Siu-pao (樂秀寶), residing House 12, 1st Lane, Tai Lai Faung, Gordon and Macao Roads, employee of the 1st Special District Court, North Chakiang Road.

Handed over to the care of an aunt named Sung Tung Dz (沈董氏), employed as a maid-servant in the home of Mr. W.H. Spencer, British, residing at 236 Rue Porte de l'Ouest. The father has found employment for the youth in a Tropical Fish Department maintained by him (Vide attached letter).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject.....

(2)

Made by.....Forwarded by.....

(8) Chen Woo-zoong
(陳武仲)

Released on December 9th on guarantee bond supplied by Loh Siu-pao, residing at House 12, 1st Lane, Tai Lai Faung, Gordon and Macao Roads, employee of the 1st Special District Court, North Chekiang Road. Handed over to the care of an aunt named Sung Tung Dz, employed as a maid-servant in the home of Mr. W.H. Spencer, British, residing at 236 Rue Porte de l'Ouest. The latter has found employment for the youth in a Tropical Fish Department maintained by him (Vide attached letter).

(5) Li Lang-loo
(李長路)

Released on December 15th on guarantee bond supplied by Koo Wei Sung (顧渭生), a gold broker, residing 5 Dah Teh Li, Sinza Road. Handed over to the care of his mother Li Yang Sz (李楊氏), a maid-servant in the employ of the guarantor Koo Wei Sung at the above address where the youth will be kept.

(7) Feng Wen-sing
(馮文星)

Released on December 16th and escorted to the s.s. Hannah of the German Far Eastern Steamship Co., which sailed for Ting-hai, Ningpo at 1.45 p.m., December 16th. His mother Feng Hu Sz (馮胡氏), who accompanied him on the trip, purchased the steamer tickets and obtained the necessary guarantee forms which are demanded by the Chekiang Authorities before passengers are allowed to disembark.

(6) Loo Dih
(盧啟)
alias
Loo Kia-xiang
(盧嘉祥)

Released on December 19th on guarantee bond supplied by his uncle Loo Zau-an (盧藻安), a shareholder of the Shanghai Transportation Co., 36 Louza Ka, off North Fokien Road, and handed into the care of the above. He will stay with his uncle at his home at 40 Loh Yang Tsung, Connaught Road.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject.....

(3)

Made by.....Forwarded by.....

Before release the youths were given a strong caution against mixing with their former associates or indulging in similar undesirable activities in future.

The case has now been concluded with the exception of arranging for the disposal of the 1st accused Zung Kyung-san (陳金三), alias Sung Koo-jen (沈可人), the leader of the group in question.

R. W. Mac Aulie.

D. S. I.

D.C. (Special Branch)

P.A. to D. C. (Sp. Br.)

~~CONFIDENTIAL~~

Date December 8, 1938.

(Special Branch) Office Notes

Commissioner.

Sir,

Reference this case, I suggest the release of these youths on bond furnished by their respective guardians. The principal accused, who was engineering the transfer of these youngsters to the interior, is still in custody and I should like to hold him for a bit yet before arranging his trip south.

Yes



J. H. Robertson

D. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 3111
S. I. REC. 5111Section 1, Special Br. *S. B. D. Division*

REPORT

Date December 8, 1938.

Subject War Service Party of the Shanghai Students Wandering Group -

further enquiries.

Made by D.S.I. Macadie Forwarded by *C. Crawford S.I.*

In connection with the eight youths detained for participation in the "War Service Party of the Shanghai Students Wandering Group, on the instruction of D.C. (Special Branch), the 3rd named Yao Tseng (姚拯), aged 18, native of Pootung, was on December 3rd handed into the care of his elder brother Yao Hien Sz (姚会苏) and his uncle Yao Cheng Ling (姚竹林), manager of the Ting Shen (鼎盛) Rice Shop, 19 Markham Road, on guarantees supplied by the latter for his future good conduct.

With reference to the other seven youths investigations into their cases have been completed and are detailed hereunder:

- | | |
|--------------------------------|---|
| (1) Tsaung Yung-chong
(莊永昌) | Father, Tsaung Vung-ming (莊文明), a coolie in the employ of the Fuhtan University Alumni Association, Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII, wishes to take the boy back and supply a guarantee for his good behaviour in the future. |
| (2) Wong Ching-ding
(王金定) | Step-father, Tsaung Zai-doong (莊才童), an employee of the Zang Sung (長生) Dried Longans Shop, 133/135 Fokien Road, and mother, Wong Chang Dz (王竹儿), 175 Pan Ka Wan Road, Tan Ts Wan, Chapei, wish to take the boy back and keep him at the step-father's shop for two or three months and thereafter introduce him to some employment. They wish to supply a guarantee for his good behaviour in the future. |
| (4) Sung Ming-teh
(沈明德) | Aunt, Tung Ah-lien (董阿蓮), 32 Ai Jen Li, Avenue Foch, near Hart Road (Fr. Concession). She has been asked to decide what to do with the boy, but has so far failed to come forward. |
| (5) Li Lang-loo
(李冷路) | Uncle, Li Tsing-dung (李清騰), an employee of the Yu Tai (裕泰) Coal Shop, 275 Rue Ratard, wishes to supply a guarantee for the boy's future good behaviour. He is prepared to keep the boy under his control and introduce him to employment. |

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

..... Station,

(2)

Date 19

Subject

Made by Forwarded by

(6) Loo Dih
(盧狄).

Cousin, Liu Yung-sung(劉榮生), Lane 15, 12 Hart Road, wishes to send Loo Dih to his native place at Ningpo. He states, however, that being poor, he doubts whether he can obtain the necessary money for the passage.

(7) Feng Wen-sing
(馮文星)

Uncle, Chow Zing-ling(周靜林), 1 Yung Kong Li, Rue Bluntenli, wishes to send the boy to his native place at Chiki. He is willing to make all arrangements for the passage himself.

(8) Chen Woo-zoong
(陳武仲)

Sung Tung Dz(沈董氏), a distant aunt, who serves as a maid-servant in the residence of Mr. William Henry Spencer, a chartered accountant, 236 Rue Porte de L'Ouest, wishes to devise means to send the boy to his native place at Ningpo.

R. W. Mac Ale.
D. S. I.

20.3.

8/1

D.C. (Special Branch)

P. A. 20 D. C. (H. P. 24)

MEMO.

51
interrogation fails
compare with list of
That failing
question of photographing
& seeking guardians
through poles can be
discussed. Jung Hyun-san
remains in
custody until
further notice

D. C. Special Branch.

DBR

20

J. S. J. MacAdie

P. 19

Ed. 19

TYH/

FM. 2
G. 55M-1-38

SECRET
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. **614661**

S. I. Special Branch
Date **November 29 1938**

REPORT

Subject **"6th War Service Party of the Shanghai Students Wandering Group" -**
suspected abduction, Sinza Misc. 539/38.

Made by **D.S.I. MacAdams**

Forwarded by **C. Gausson**

Further to Special Branch Report dated 23.11.38, the four accused appeared before the S.S.D. Court on the morning of November 26th when application was made by the Municipal Police for the Writ of Detention under which they were held to be withdrawn. This was granted and the four accused were handed over to Special Branch for disposal.

The 2nd accused Yang Yang (楊洋) and her mother Yang Woo Sz (楊胡氏), (3rd accused), alias Yang Woo Shing-ts (楊胡馨芝) were handed over same day to Zi Ti-li (徐惕厲), cousin of the last named after the latter had supplied a form of guarantee. Similar steps were taken with the 4th accused named Lee Chun (李君), alias Zia Li-kuo (謝利國), aged 15, who was handed to the care of his father Zia Tsoh-ming (謝作民). Guarantee bonus supplied by the relatives of these three accused are attached to this report.

With reference to other members of the party who were to be sent to the interior by the 1st accused Zung Kyung-san (陳金三), alias Sung Koo-jen (沈可人), a visit was paid by Special Branch detectives to the Dee Loong Refugee Camp on November 27th and 28th and eight youths all below the age of 20 were located in the camp where they were awaiting instructions from the 1st accused. According to the 1st accused the 6th Group consisted of 20 persons, including himself, the 2nd and 4th accused, the eight youths in the Dee Loong Camp, and nine others who have returned of their own accord to their homes in

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

.....Station,

Date.....19

- 2 -

Subject.....

Made by.....

Forwarded by.....

Shanghai.

The eight youths who are described hereunder all denied having any parents or relatives in Shanghai and on the instructions of D.C. Special Branch were taken into custody by West Hongkew Station staff.

- (1) Tsaung Tung-chong (莊 東 昌), aged 19, a native of Changshu, Single, student.
- (2) Wong Ching-ding (王 景 庭), aged 18, a native of Kading, Single/student.
- (3) Yao Tseng (姚 承), aged 18, a native of Footung, Single/student.
- (4) Sing Ming-teh (沈 明 德), aged 17, a native of Ningpo, Single/student.
- (5) Li Lang-loo (李 冷 路), aged 18, a native of Soochow, Single/student.
- (6) Loo Dih (盧 荻), aged 18, a native of Ningpo, Single/student.
- (7) Feng Wen-sing (馮 文 星), aged 18, a native of Chiki, Single/student.
- (8) Chen Woo-zoong (陳 武 仲), aged 18, a native of Ningpo, Single/student.

The 2nd and sixth are being detained in West Hongkew Station, the 1st, 3rd and 5th in Sinza Station and the 4th 7th and 8th in Chengtu Road station.

Subsequent enquiries however, reveal that most of them have either parents or relatives in Shanghai with whom they were staying before joining the group and whose permission to leave home was not obtained.

Apart from the eight youths above, the 1st accused states that all other persons connected with the group have returned to their homes. However thorough investigations

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

.....Station,

Date.....19

Subject..... - 3 -

Made by.....Forwarded by.....

are now being made both to locate the guardians of the eight youths and to confirm the reports of the return to their homes of the remainder.

The 1st accused Zung Kyung-san is being detained at Central Station until the completion of the case.

R. W. Mac Auliffe.
D.S.I.

D.C. (Special Branch)

2BR
29/11

(Sp. Br.)

(Special Branch) Office Notes

D. A. Greave

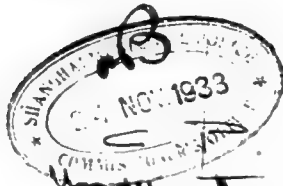
Date

24 NOV 1933

At 5.11.

Time

Deport



...all for drawing
...
...
...

of the Committee

Under the circumstances I
Suggest that the writ of detention be withdrawn
against these 4 persons & they be detained in
custody pending further inquiries by the Special
Branch with a view to deportation at a later date.

24 NOV 1933

J. J. [Signature]
[Signature]

LWK

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CONFIDENTIAL
REPORT

File No. **SHANGHAI MUNICIPAL POLICE**
S. B. **REGISTRY**

S. 1, Special Branch, *Station*

Date **November 23, 1938.**

Subject **Suspected Abduction of four young girl students to Wenchow**

Sinza Misc. 539/38 report dated November 19, 1938

Made by **D.S.I. Kao Yen-ken**

Forwarded by *C. G. S. S. I.*

In connection with the case against four persons who were arrested by the Municipal Police on November 18 and are being held on a writ of detention on suspicion of abduction of four young girl students (Vide Sinza Misc. 539/38 report dated November 19, 1938), the four suspects have been interrogated by the personnel of the Special Branch and their statements are forwarded herewith.

A resume of the events prior to arrest follows:-
about two months ago, Zung Kyung-san (陳金三) alias Sung Koo Jen (沈可人), aged 25, then Manager of the Dee Loong Refugee Camp, Lane 568, 3 North Shanse Road (1st accused), in conjunction with his fiancée named Yang Yang (楊漾) alias Yang Ngoeh-hwa (楊玉華) aged 19, (2nd accused) formed the so-called "6th War Service Party of the Shanghai Students' Wandering Group," a secret organization. The object of this group was to recruit young girl students or ex-students who were willing to wander about the country in the interior and carry out national salvation work. Both claim that this group is supported by Wong Chao-dz (王造時) and Sung Chun-dz (沈鈞偉), two well-known "national salvation" leaders, who were once arrested and imprisoned by the National Government. The city of Nanchang, Kiangse, was the centre where members would disperse and individually conduct national salvation work under the auspices of the "National Salvation Association." About thirty members are at present in Shanghai, awaiting transportation to the

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Station,

REPORT

Date 19

- 2 -

Subject.

Made by.

Forwarded by

interior, most of whom are young persons under the age of twenty and are being sent off without permission from their parents. A case in point is that of Li Chun (李群) alias Zia Li-kuo (謝利國), aged 15 (4th accused), who worked under Zung Kyung-san (1st accused), and who left his parents without their permission who have been endeavouring to find their missing child. There is little doubt that this group is a menace to young students and their families. It is a fact that five batches of young students have left Shanghai for the interior through the machination of this group and their present whereabouts are unknown to the people who despatched them. The 1st accused readily admits being a committee member responsible for the first batch which left Shanghai in March, 1938, for Hankow.

The depredations of this group on the other hand are detrimental to the repatriation of refugees as it gives cause to the Japanese authorities to interfere with the repatriation of those people. As will be seen from the statements, the first batch for this cause left Shanghai in the name of repatriated refugees and numbered sixty. Those people being accommodated in the 70th Refugee Camp on North Kiangse Road (now closed) through arrangements made by a promoter of the group who was concurrently the Manager of the 70th Camp. Free passage tickets to Hongkong were obtained from the Repatriation Section of the Shanghai Emergency Relief Committee, Pootung Guild Building, 1454 Avenue Edward VII. It is worthy of note at this juncture to recall that the Japanese Military Police in company with

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Station,

REPORT

Date

19

- 3 -

Subject

Made by

Forwarded by

the Municipal Police (C.I.) searched the office of the Shanghai Emergency Relief Committee, on May 7, 1938, with the object of investigating the committee's procedure in the repatriation of refugees to various places. They claimed that they were acting on information received that the refugees being repatriated were being recruited for work with the Chinese army in the interior.

The 1st accused still continued his work in this direction and the 6th batch of recruited members, by dint of his position as Manager of the Dee Loong Refugee Camp of the Federation of Charity Organizations was placed in this camp, and on November 8 he secured free tickets to Wenchow from the federation (Jen Chi Tang), 35 Yunnan Road, for those members under the pretext that they were refugees being repatriated. The steamer was due to leave for Wenchow on November 12 but owing to the trend of hostilities in the South the sailing date was delayed. In confirming this, enquiries at the federation elicited that in the interval of the postponement, the federation discovered the existence of this political group and refused to issue further new passage tickets to the 1st accused. The federation also instructed him to leave the camp, which compelled him to live in the Yuan Tan Lodging House on Avenue Edward VII, the place where he was arrested. Those people whom he had attempted to transport out of Shanghai, according to the accused, are still living in the Dee Loong Refugee Camp pending transportation.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Station,

REPORT

Date 19

- 4 -

Subject.

Made by.

Forwarded by

The 1st accused Zung Kyung-san claims in his statement that he resigned of his own accord from the post of camp manager because of his intention to leave Shanghai, but investigations made at the Federation of Charity Organizations, reveal that this statement is not true. According to Mr. Chao Poh-ch'u, Chief of the Refugee Reception Section of the Federation, the Federation received on October 22 an anonymous letter stating that the 1st accused, the then Manager of the Dee Loong Camp, was embezzling the rice issued to the camp and an investigation was commenced in which the allegation was more or less confirmed, but sufficient evidence was not forthcoming, so Mr. Chao Poh-ch'u on October 24 asked the 1st accused to resign his position in the camp.

It will be seen in the statement of the 1st accused that he denied having the intention of retaining those four girl students and of sending them to the interior but in the statement of the 4th accused Li Chun it will be seen that on November 17 he and the 1st accused instructed the girls to be present at the Yuan Tan Lodging House at noon November 18, should they want to leave Shanghai, which the four girls did. The four girl victims also stated that the 1st accused Zung informed them that \$100 would be required for travelling expenses if they decided to go with the group. Further he knew the parents of those girls and even visited one of them on November 18th but made no mention that their daughter was about to leave Shanghai even when he knew the parents objected.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

Station,

Date 19

- 5 -

Subject

Made by

Forwarded by

There are still some young persons under the age of 20 being kept by the group in the Dee Loong Refugee Camp without the permission of their parents, out the 1st accused is the only person able to identify them.

D. S. I.

D.C. (Special Branch).

The accused in this case could be charged under Art. 240 Sec. 1 and 4 of the C.C.R.C. but should the evidence produced in Court appear in the newspaper, the Japanese Authorities no doubt would remember their visit to the Pootung Guild and adopt a scheme to obstruct refugees being repatriated. On the other hand the Shanghai First Special District Court may look on the case as one activated by patriotic motives and not entertain it giving it unnecessary publicity.

C. G. G. G.
D. I.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Zung Kyung-san alias Sung Koo-jen
native of Hangchow taken by me D.S.I. Kao Yen-ken
at Sinza Station on the November 21, 1938 interpreted by _____

My name is Zung Kyung-san (陳金三), alias
Sung Koo-jen (沈可人) (real name). I am 25 years
old, a native of Hangchow and single. I was the
Manager of the Dee Loong (棟隆) Refugee Camp, Lane
568, 3 North Shunse Road, from which post I resigned on
November 12, owing to my intention to leave Shanghai.
I am residing in this camp.

I was a student of the Fuhtan University, Kiang-
wan, between 1932 and 1934. In that school, I served
as a staff member of the Propaganda Department of the Fuhtan
University Students' National Salvation Association. In
1935, I established the Tsungming Primary School, (崇明)
at 4 Tseng Ping Li, Hart Road, which closed down a year
later owing to financial difficulties. Between 1935
and 1937, I was employed in the Noong Tseng (農村)
News Agency, 100 Avenue Joffre, as a reporter. Meanwhile
I used to contribute articles on Chinese literature to the
China Times (now defunct) under the nom-de-plume of Sung
Yoeh (沈學).

Following the outbreak of hostilities in August
1937, I joined the Shanghai Cultural Circles' National
Salvation Association, 5th floor, Footung Guild Building,
1545 Avenue Edward VII (now defunct), as a staff member of
the Propaganda Department. In March, 1938, Sung Foh-
ding (沈福亭) and Yu Zuan-chien (俞傳銓), then
members of the Chung Foong See (中鋒社), a secret
organization of the C.C. Clique of the Kuomintang, promoted

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of..... taken by me.....
at..... on the..... and interpreted by.....

- 2 -

a "Shanghai Student Wandering Group" (上海學生流亡團).
(Mr. Pan Kung-chan (潘公展), Commissioner of the now
defunct Bureau of Social Affairs, Shanghai City Government,
was in charge of the Chung Foong Zee). The object
of this group was to unite those young students in Shanghai
who were willing to proceed to the interior to carry out
national salvation and Red Cross enterprises and thereafter
to send them in groups to the interior. Sung and Yu,
the promoters, both of whom are my friends, are now stated
to be in Changsha. Then, there were about sixty mem-
bers and I was appointed as one of the committee members
of the group. On March 12, 1938, the group left for
Hankow, by steamer via Hongkong. We obtained free
passage tickets from the Shanghai Emergency Relief Committee,
1545 Avenue Edward VII, in the name of refugees of 70th
Refugee Camp, North Kiangse Road (now closed) who wished to
be repatriated. The arrangements for the free passage
were made by Yu Zuan-chien, who was then concurrently the
Manager of the 70th Camp. On arriving at Hankow, all
the members dispersed and carried out national salvation
work individually under the auspices of the "National
Salvation Association". I myself was introduced to
join the Ants' Club (this club was removed in 1937 from the
Continental Emporium Building, Nanking Road, Shanghai, to
Hankow), and served as a staff member in the Library Section,
which aimed at national salvation propaganda work. In

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 3 -

July, 1938, Sung Chun-dz (沈鈞儒), a well-known national salvation leader and a committee member of the People's Political Council, issued an instruction ordering me to come to Shanghai and assist in national salvation work here. I was introduced to see Chang Tsoong-ling (張宗齡), a university professor in Shanghai, whose residential address is unknown to me.. Chang Tsoong-ling was communicated with through the medium of Tao Ying (陶英), an employee of the Publication Department of the News Digest, 160 Avenue Edward VII. Chang instructed me to endeavour to persuade local refugees to return to their native places to conduct national salvation work. In this connection he introduced me to Chao Poh-ch'u (趙樸初), Chief of the Refugee Reception Section of the Federation of Charity Organizations, (Jen Chi Tang), 35 Yunnan Road, who in turn posted me in the Dee Loong Refugee Camp, North Shanse Road, as the Camp Manager. In the Camp, I got into touch with a number of my friends among local students as well as their friends and formed the 6th War Service Party of the "Shanghai Students' Wandering Group". In the past five parties left Shanghai in rotation for the interior. I was in the first party to Hankow only and therefore do not know what happened to the 2nd to 5th parties. There are altogether 30 members. By dint of my position in the Dee Loong Refugee Camp, I placed all these members including two females, namely my

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of..... taken by me.....
at..... on the..... and interpreted by.....

- 4 -

fiancee Yang Yang (楊漾) and another girl aged about 18 named Chang Chi (張琦), a student of the Tseng Yui Middle School for Girls, Avenue Woch (Chengtu Road District), in the refugee camp under my management, and on November 8, I obtained 30 free passage tickets from the Federation for the s.s. "Liang Chow" (涼州) due to leave for Wenchow on November 12. Miss Chang Chi claimed to have obtained permission from her parents, but I have not taken the trouble of checking her claim. The free passage tickets were obtained on the pretext of repatriating refugees. We all boarded the steamer on November 12, but it failed to leave Shanghai owing to the unsteady situation at Wenchow. Our destination is Nanchang, Kiangse, where we expect to see Mr. Wong Chao-dz (王造時), a national salvation leader, for instructions.

Of the 30 persons, twenty have decided to raise some money and leave Shanghai under any circumstances and are living in the Dee Loong Refugee Camp for the time being. The other ten have returned to their respective homes.

On November 16, I rented Room 28, Yuan Tan (元旦) Lodging House, Avenue Edward VII (French Concession), which served as a communication address for the Group. At 7 p.m., November 17, Li Chun (李群), a committee member of the Group, came to the room with a girl student named Wong Bei-ngoeh (王佩玉) and informed me that

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 5 -

Four girl students including Wong would like to proceed to the interior and carry out national salvation and Red Cross work. I promised to consider this request later, whereupon Wong left.

At noon November 18, Wong Bei-ngoeh and three others came to my room. On ascertaining from them that they had no permission from their parents to leave, I told them to return home. They, however, refused. Thereupon I, together with Li Chun and my fiancée, Yang Yang went to the home of Wong Bei-ngoeh, 227 Race Course Road, with the ostensible object of collecting some contributions for the Group, but really to ascertain whether her family had agreed to her departure for the interior. When we were there, it happened that a teacher of the Shanghai Middle School, in which Wong is studying, called at Wong's home and reported the girl as missing. The teacher remarked that most probably she was on her way to the interior as she had long desired to do. Upon this we promised to try to make some enquiries for the family and inform them later if she could be located. We failed, however, to inform Wong's parents that the girl was with us in the lodging house and that we had refused them permission to leave Shanghai with us. (Note: Li Chun (李群), another accused in the same case, aged 15, a student of the Fuh-tan Middle School, Avenue Haig, is with Zung's Wandering Group, also

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 6 -

without permission of his parents, yet Zung keeps him without notifying the parents.)

On learning that Wong Bei-ngoeh's parents objected to her intending departure, we returned to the lodging house at 3 p.m., and again attempted to persuade the girls to return home. They again refused and intimated that they would commit suicide if they were rejected from the Group. Shortly afterwards I left the lodging house and went to the Italo-Chinese Steamship Company operated by Mr. Yu Ya Ching at 93 Canton Road, and requested the issue of free passage tickets to the group to Wenchow. A representative of Mr. Yu Ya Ching named Mr. Chen (陳) received me and promised to give us ten free tickets should I be able to supply shop security for the passengers. Thereupon I proceeded to the Dee Loong Refugee Camp and discussed the matter with other members of the Group. At 7 p.m., the same day, the mother of my fiance came to the camp and looked for me and her daughter, as she had learned of her intention of leaving Shanghai. The mother, my fiance and myself then went to the lodging house. No girl was in my room. At 9 p.m., a girl named Kao came and I again instructed her to return home but still without avail. At about 9.30 p.m., the same day (November 18), the Municipal Police came and arrested me, my fiance and the girl Kao (高). My mother-in-law, then

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 7 -

staying in Room 37, Kaotung Lodging House, Avenue Edward
VII (French Concession), was taken into custody later.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Yang Yang (楊漾) alias Yang Ngoeh-hwa (楊玉華),
native of Peiping taken by me D.S.I. Kao Yen-ken.
at Sinza Station on the Nov. 22, 1938. and interpreted by.....

My name is Yang Yang alias Yang Ngoeh-hwa (real name). I am 19 years old, a native of Peiping and single. I reside at Room 7, 150 Bank of China Employees' Quarters, Jessfield Road, O.C.L. I am a student of the Jao Kwang Middle School, corner of Haiphong and Ferry Roads. I was engaged to marry Zung Kyung-san (陳金三) alias Sung Koo-jen (沈可人) (1st accused) in January, 1938. My father is an employee of the Registry of the General Affairs Department of the Bank of China, Hongkong.

During the summer vacation of 1937, I was a member of the Students' Circles National Salvation Association, Pootung Guild Building, 1545 Avenue Edward VII. I meanwhile joined the "Service Group to Villages" (農村服務團) formed by Mr. Pan Kung-chan (潘公展), Commissioner of the now defunct Bureau of Social Affairs, Shanghai City Government, and proceeded to Wusieh, where I, together with 90 others, carried out propaganda work among the farmers for the promotion of public health, opium suppression and national salvation.

About two months ago, my fiancé and I promoted the 6th War Service Party of the Shanghai Students' Wandering Group (上海學生流亡團) with a communication address in the Dee Loong Refugee Camp (據隆), North Shanse Road. The object of this group is to recruit local students and ex-students willing to proceed to the interior and to send them inland. I know that this group is supported by Mr. Wong Chao-dz (王造時).

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 2 -

a National Salvation leader, now at Nanchang. Altogether five batches of young people have left Shanghai in rotation. These people have dispersed inland to carry out national salvation work individually under the auspices of the "National Salvation Association". There is no headquarters or office in the interior. Up to now there are about 20 members. Almost all of them are young boys and girls under the age of 20. I do not know if they have obtained permission from their parents to join the group and to leave for the interior. The Group executives have not made any investigations in this connection. Among the members, there are only two females, myself and Chang Chi (張琦), a student of the Tseng Yui Middle School, Avenue Fosh (Chengtu Road District). She is 18 years old. I know that the parents of Chang Chi did not give her permission to leave her family and the mother once called at the Dee Loong Refugee Camp with a view to locating her daughter, but without success. Through the influence of my fiance who was the Manager of the Dee Loong Refugee Camp, they entered the refugee camp as refugees and are still staying there pending transportation to the interior. On November 12, with the assistance of the Federation of Charity Organizations (Jen Chi Tang), we tried to send them to Wenchow, but failed.

With reference to the four girl students who are concerned in the present case, I have to state that I have

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 3 -

had no previous connection with them; they were introduced to the Group by Li Chun (李 春), another accused, who is one of the committee members of the Group. At 7 p.m., November 17, Li Chun, came to the Group's Communication address, Room 28, Yuan Tan Lodging House, Avenue Edward VII (French Concession), with a girl named Wong Beingooh. Li informed Zung Kyung-san and me that four girl students, whose identities were unknown to him, intended to join the Group and proceed to the interior to carry out national salvation and Red Cross work. Zung and I replied that we should have to consider matters before we allowed them to join. At noon, November 18, the girl named Wong and three others came to the room. As they were too young to proceed inland, we refused to allow them to leave Shanghai. At 3 p.m., November 18, Zung, Li and I went to make enquiries at Race Course Road, the home of one of the girls named Wong, with a view to ascertaining the attitude of the parents. As a result of enquiries, we learned that the parents knew nothing of her intended departure and strongly objected. We returned to the lodging house and advised the girls to return home. They, however, refused. We did not inform the parents that their daughter was with us in the lodging house nor did we endeavour to send the girls home. We advised them to return of their own accord, but they intimated that they would commit suicide if they were

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
 native of..... taken by me.....
 at..... on the..... and interpreted by.....

- 4 -

refused permission to join the group. Shortly afterwards I left with my fiance for the Italo-Chinese Steamship Company, 93 Canton Road to request Mr. Yu Ya Ching, the Manager, to issue 15 free passage tickets to Wenchow. Mr. Yu's representative, one named Chen (陳), who received us, agreed to issue 10 free tickets. Thereupon, we proceeded to the Dee Loong Refugee Camp and reported the matter to the other members of the Group.

While in the Dee Loong Refugee Camp, my mother came to see me and asked me why I had not left for Wenchow by the s.s. "Liang Chow" (涼州) on November 12 as originally intended. I explained to her that orders had unexpectedly been received from the Wenchow Authorities to delay the voyage. Then with my mother and fiance, I proceeded to Room 28, Yuan Tan Lodging House, where we saw one of the four girls named Kao. We again asked her to come home, but again without avail.

At 9.30 p.m., November 18, the Municipal Police came and arrested me, my fiance and the girl named Kao. My mother was in Room 37 Kiaotung Lodging House, Avenue Edward VII (French Concession), and was later taken into custody. We opened the room in the Kiaotung Lodging House in order to show our decision to separate from the four girls who at that time intended to occupy the room in the Yuan Tan Lodging House.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of ^{Woo} Yang/Shing-ts (楊胡馨芝)
native of Peiping taken by me D.S.I. Kao Yen-ken
at Sinza Station on the Nov. 22, 1938. and interpreted by

My name is ^{Woo} Yang/Shing-ts. I am 40 years of age, a native of Peiping and married. I am residing in Room 5, 150 Bank of China Employees' Quarters, Jessfield Road, O.C.L. My husband is an employee of the Registry of the General Affairs Department of the Bank of China, Hongkong, being transferred there from Shanghai on August 1, 1938.

In 1918, I graduated from the Peiping Girls' Normal School, Peiping. In 1931, I served as a teacher in the Chung Tseng (中 振) Primary School in the Bank of China Employees' Quarters on Jessfield Road, O.C.L., which was established by the Bank of China for the children of its employees, and in 1937 (spring) I was employed by the S.M.C., Chinese Staff Employees' Association, Continental Emporium Building, Nanking Road, as a teacher in Mandarin. Meanwhile I held the position as a teacher in the Feng Ling Primary School (楓 林小學), Feng Ling Jao, off Route Ghisi. This school was established by the Chinese Red Cross Society for the children of its doctors and staff employees. I remained idle following the outbreak of hostilities in Shanghai on August 13th, 1937.

I am not connected with the Shanghai Students' Wandering Group. This group was formed by Sung Kyung-san (陳 金三), the fiancé of my daughter Yang Yang (楊 漾), alias Yang Ngoeh-hwa (楊 玉華) (1st and 2nd accused respectively). My daughter and her fiancé intended to proceed to the interior and conduct national salvation and

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 2 -

Red Cross work. As my daughter is engaged to Zung Kyung-san, I have no objection to her going away with her fiance.

I have also no connection with the matter of the four young girl students who intended to leave Shanghai with the group without the permission of their parents.

My presence in the Yuan Tan Lodging House and the Kiaotung Lodging House, Avenue Edward VII (French Concession) on November 18 was for the purpose of seeing my daughter who was scheduled to leave for Wanchow and I intended to pass the night (November 18) with her in the Kiaotung Lodging House for the purpose of having a private talk with my daughter leaving the next day. I was arrested by the Municipal Police in the Kiaotung Lodging House at about 10 p.m., November 18.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Li Chun alias Zia Lee-kuo
native of Canton taken by me D.S.I. Kao Yen-ken
at Sinza Station on the Nov. 21, 1938. and interpreted by _____

My name is Li Chun (李 群), alias Zia Lee-kuo (real name). I am 15 years old, a native of Canton and single. I reside at 25 Yung An Fang, Rue de Laguerre, French Concession. I am a student of the Fuhtan Middle School, Avenue Haig.

Following the outbreak of hostilities, 1937, I became a member of the now defunct Choral Circles National Salvation Association, Ming Kwang Middle School on Kiaochow Road. During the summer vacation of 1938, I joined the Chinese Y.M.C.A., 123 Boulevard de Montigny, which assigned me to teach refugee children in a refugee camp on Rue Hue. In the school, I used to receive secret publications of a national salvation nature such as "Unity", "Students' Livelihood" and "Emancipation" from my school mates. I am quite willing to offer my services to the nation during the present crisis. On November 1, 1938, I was introduced by a schoolmate named Bao Shih-ling (鮑 錫麟), (now student in the 3rd Junior Class), to join the "Shanghai Students Wandering Group" (上海學生流亡團), Dee Loong Refugee Camp, North Shanse Road. The object of this group is to receive students who wish to conduct national salvation work in the interior. The leader is named Wong Ping (王 平), who has left for Wenchow, supposedly, on his way to Nanchang, but whose present whereabouts are not known. Zung Kyung-san (陳金三), Miss Yang Yang (楊 漾) and myself constitute the committee of the group in Shanghai. There is a membership

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of..... taken by me.....
at..... on the..... and interpreted by.....

- 2 -

of 25 persons including two females named Yang Yang and Chang Chi (張琦). All of them are students of various schools, some of whom know Zung personally while others joined the group on the introduction of members. This group is supported by Mr. Wong Chao-izu (王造時), a national salvation leader and a founder of the Cultural Circles National Salvation Association, now at Nanchang.

At about 5 p.m., November 12, I called at the Federation of Charity Organizations (Jen Chi Tang), 35 Yunnan Road, with a view to interviewing Mr. Loh Teh-sung (陸德坤) and Lang Foong (冷風), but was unable to see them as they were absent. The object of the interview was to seek the permission of the Federation to allow the members of the group to stay in the Dee Loong Refugee Camp for the time being. However, I met four girl students, hitherto unknown to me, who were then asking the Federation to issue free passage tickets to the interior, but without success. They are named 1. Wong Bei-ngoeh (王佩玉), 2. Chen Wei-lai (陳惠蘭), 3. Yu Sih-feng (余雪芳) and 4. Kao (高), all school students; I do not know the exact schools in which they are studying. They seemed absolutely in despair, whereupon I approached them and on ascertaining that their object of going to the interior was to conduct national salvation and red cross work, I suggested that they join the Shanghai Students' Wandering Group which has exactly

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of

native of

taken by me

at

on the

and interpreted by

- 3 -

the same object in view. They agreed, whereupon I promised to refer the matter to the chief of the group, Zung Kyung-sun for approval. One of them named Chen Wei-lai (陈伟来), a student of the Shanghai Middle School, Chongtu Road, stated that if I wanted her, I might get into touch with her through a certain telephone, the number of which I have forgotten. Chen also asked me to give a reply to her at her home, 417 or 419 Race Course Road, a little after 5 p.m., November 16. At the appointed time I met her in front of her house. We did not talk for long owing to the objection raised by her father. We met again at the same venue at about 6 p.m., on November 17. On this occasion another of the girl students named Wong Bei-ngoeh (翁佩娥) was with Chen. Chen left soon after owing to another engagement. Wong and I went to see Zung Kyung-sun, the leader of the group, at Room 28, Yuan Tan Lodging House, Avenue Edward VII (French Concession). Zung promised to allow two of them named Wong Bei-ngoeh and Yu Sih-feng to proceed to Nanchang with the group. As we expect to obtain some free tickets to Wenchow from Mr. Yu Ya Ching and leave on November 19, Zung and I ordered them to be present at the lodging house at 12 noon on November 18 if they wished to go. At 12 noon November 18, all four girls attended the lodging house. We asked whether they had obtained permission from their parents. They replied in the negative. We thereupon told them

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 4 -

to return home unless permission from their parents had been obtained. They refused. (It will be noted later that Li Chun himself has left his parents without their permission and consent). Zung, Yang and I went to the home of Wong Bei-ngoeh, Wong Yung-chu Dentists' Shop, Race Course Road, with a view to ascertaining the attitude of her parents in the matter. We disguised ourselves as intending to collect some contributions for the Shanghai Students' Wandering Group. During our stay there we met her school teacher (Shanghai Middle School), who was reporting Wong Bei-ngoeh being missing.

Seeing the strong objection of the parents, we returned to the lodging house at about 3 p.m. We again advised the four girls to return home. They again refused and intimated that they would commit suicide should they be rejected. At 6 p.m., I returned to my lodging in the Dee Loong Refugee Camp, North Shanse Road, leaving the four girls at the lodging house to decide the matter themselves. I do not know how things transpired later. At about 1 p.m., November 19, I was arrested by the Municipal Police at the said refugee camp.

My father is the manager of the Zia Pih Kee Export Merchants, 25 Yung An Fang, Rue de Laguerre. My connection with the said Group is not known to my parents. They opposed my departure for the interior to take part in national salvation work. On October 30 or 31, I wrote

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of.....
native of.....taken by me.....
at.....on the.....and interpreted by.....

- 5 -

to my parents informing them of my intention to leave
Shanghai for Nanchang. I understand that my parents are
doing their best to locate me.

Date : December 19, 1938.

Loo Dih. aged 18 a native of Ningpo
alias Loo Kia-ziang

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Loo Dih will in future
alias Loo Kia-ziang refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person to
leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Loo Zan-an (uncle
of Loo Dih)
Address: 40 Loh Yang Tsung,
Connaught Road.
Position: Assistant Manager of
the Shaoshing
Transportation Company,
36 Louza Ka, off
North Fokien Road.
(chop of the firm).

Witnessed :- D.S.I. MacAdie
D.S.I. Kao Yen-ken
C.D.C. 362.

保人 盧肇安 因盧肇安
幸拾捌歲浙江省郵務人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同意擅將彼
等送赴內地工作以致
被捕現由余保釋並担
保不被保人於留滯期內
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保人
信心
職業
是証人

盧肇安
康勝騰
老南橋
銀云



December 15, 1938.
Date : ~~XXXXXXXXXXXX~~

Li Lang-100 aged 18, a native of
Soochow,

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unbeknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Li Lang-100 will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person to
leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Moo Wei-sung.

Address: 5 Dah Teh Li, Sinza rd.

Position: Gold broker.

Uncle:
Witnessed :- Li Tsing-dung,
employee of the Lu
Tai Coal Shop, 275
Rue Hatard.

保人 顧渭生 茲因李冷路
幸十八歲 汪蘇省吳江縣人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同志擅將被
等送赴內地工作以致
被補現由余保釋並担
保不被保人枉當滬款
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保 人 顧渭生
住址 新聞路大德里五号
職業 金梯

是証 人 李青騰

巨瀾達路六十五號

Date : December 14, 1938.

Tsaung Yung-chong aged 19, a native of
Changshu,

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Tsaung Yung-chong will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person to
leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Woo Wei-sung.

Address: 111 Tai An Li, North
Shanghai Road.

Position: An employee of the
Accountants' Office,
Chung Hwa Book Company,
Koochow Road.

Witnessed :-

Uncle :
Chen Ts-tsing,
Manager of Foh Tai Dried
Goods Shop, 717 Poo Tung
Road, Tu San Wei.

保人吳偉生因莊榮昌
徵募未滿二十歲之青年
等送赴內地工作以政
被補現由余保釋並担
保不被保人杜留滬期
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保人吳偉生
住址 本市北山西路泰里川號
職業 四馬路中藥書局
是証人陳志青押
上海漢東路七十七號

Date : December 9, 1938.

Sung Ming-teh aged 17 a native of Ningpo,

having been engaged in recruiting young persons under the age of twenty years for service in the interior and sending them away from Shanghai unbeknown to and/or without the consent of their parents was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee given by me. I guarantee that the above mentioned Sung Ming-teh will in future refrain from all such activities and will confine himself or herself to matters entirely unconnected with any political movement or any attempt to induce person to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Loh Siu-pao

Address: 12, 1st alleyway, Tai
Lai Fang, corner of

Position: Gordon & Macao Roads.

Female employee of the
Detention Room of the
Shanghai Special District
Court.

Witnessed :-

Aunt :
Sung Tung Dz,
a maid-servant
at 236 Route
de la Porte de l'Ouest.

保人 樂秀寶 並因沈明德
幸拾七歲浙江省寧波縣人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同意擅將彼
等送赴內地工作以致
被捕現由余保釋並担
保不被保人松留滬期
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保 人 樂秀寶 樂秀寶
住址 澳門路日泰來坊
二弄十三號
職業 第一師院看守所女看守
是証 沈蓮氏
在澳門路
阿媽

Date : December 9, 1938.

Chen Woo-zoong aged 18, a native of Ningpo,

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Chen Woo-zoong will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person to
leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Loh Siu-pao.

Address: No. 12, 1st alleyway,
 Tai Lai bang, corner

Position: of Gordon & Macao Roads
 female employee of the
 Detention Room of the
 Shanghai Special District
 Court, North Chekiang Road.

Witnessed :-

Aunt :
Sung Tung-dz,
a maid-servant
at 236 Route de la
Porte de l'Ouest.

保人 樂秀寶 因陳武仲
幸拾八歲 浙江省寧波縣人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同意擅將彼
等送赴內地工作以致
被補現由余保釋並担
保不被保人扣留或
決不退還人事政治活動或
勸誘他人離滬

担保 人 樂秀寶
樂秀寶

住址 蘇州府崑山縣秦末坊
二弄十二號
職業 第一特等看守所警衛

是証

沈善元
在場見證

¹⁰
The Commissioner of Police

A. I. T.

Shanghai Municipal Council,

P R E S E N T.

Shanghai, 9th December, 1938,
236 rue Porte de l'Ouest
(Off Avenue Dubail)

The Commission - J. Police - G.I.D.
Shanghai Municipal Council.
P R E S E N T.

Dear Sir:

Please be advised that I have undertaken to employ the following 2 persons at present being detained by you.

SUNG MING TAH (16 years)

CHEN HOU HSING (18 years)

These employees will be assigned to duty in my TROPICAL FISH DEPARTMENT, and should either of them or both leave my service within the next 6 months, I hereby undertake to inform you to that effect.

Yours faithfully,
W.H. Spencer

Date : December 8, 1938.

Tong Ching-ding aged 18, a native of Kading, a student of the Kuo Hwa Middle School, corner of Gordon & Robinson Aves, having been engaged in recruiting young persons under the age of twenty years for service in the interior and sending them away from Shanghai unbeknown to and/or without the consent of their parents was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee given by me. I guarantee that the above mentioned Tong Ching-ding will in future refrain from all such activities and will confine himself or herself to matters entirely unconnected with any political movement or any attempt to induce persons to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Miss Yao Kwei-lee.

Address: 19 Markham Road.

Position: ~~daughter of Xue~~ partner of the
Ting Shen () Rice Shop,

Witnessed: _____

19 Markham Road.
Tsaung Zai-dong, step-father of Wong Ching-ding,
employee of Zang, Jung Longan Shop, 133 Fokien Road.

employee of Zang Jung Tongan Shop, 133 Fokie
勸決依被事束徵幸保
誘不依被補送經著十八証
他人定保現由家未歲人
人政事人由長滿江桂
離治活於余同二十蘇麗
滬動期當保作之歲省美
或內由釋一你作三嘉定
因

担保
人
姚桂麗

職業

伍如麥根路十九號

鼎盛書東

吳江
合路聖
仕在木

Date : December 3, 1938.

Yao Taeng aged 18, a native
of Shanghai, living at 19 Markham Road,
having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be r
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person
to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : C. L. Yao (Yao Cheng-ling),

Address: Ting Shen Rice Shop, 19 Markham Road.
(Chopped).

Position: Manager

Witnessed :- N.S. Yao, Salesman, Medical Department,
Messrs Jardine Matheson & Co.

保人姚張霖 茲因姚拯
年十八歲 江蘇省上海縣人
徵求 滿二十歲之青年
未經送經家長同意擅將彼
革捕送赴內地工作以致
被現由余保釋並担
保不違保人在滬期間
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保

住址 麥根路十九號

職業 米店經理

是証人 姚念慈 押

BROWNE HILL & CO.
MANUFACTURERS REPRESENTATIVES

CABLES "BROWNEHILL"

CODES USED: BENTLEY'S
SCHOFIELDS & PRIVATE

ROOM 16-A, CENTRAL ARCADE
119, NANKING ROAD.
P. O. BOX 1378
TEL. 18268

SHANGHAI. 30th. November 1938.

T. Robertson Esq.
Deputy Commissioner of Police.

Sir,

According to report my brother Yao Zung (姚仲) is now being detained in the Sinza Police Station. Being his elder brother and guardian, I make bold to ask your kindness to permit him to be released on bail.

Because he disappeared, our grand-mother worried so much thar she fell very sick, and has been anxious to see the grandson. His release will mostly probably make the old lady better and recover sooner.

I have been a member of the Special Police for seven years and I have a very good record. My brother's detention is a stain on my reputation. Hoping that my humble request will receive your favourable consideration.

Your faithfully.

N. S. Yao
N. S. Yao,

N. S. YAO

MEDICINE DEPT.
JARDINE MATHESON & CO., LTD.
27 THE BUND
SHANGHAI

TEL. NO. 15290

Date : November 26th, 1938

Yang Woo Sz aged 40, a native
of hopei

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unbeknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be ~~r~~
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Yang Woo Sz will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person
to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Zi Ti-li

Address: 110 Tung Shing Li, Taku Road.

Position: Merchant.

Witnessed :- T.S. Chen LL.B, Lane 103/30 Rue Chevalieis.

保人徐揚勵茲因楊胡氏
年四十歲北平省大宛縣人徵募
未滿二十歲之青年事經
家長同意撥將彼等送
赴內地工作以被拘現
由余保釋並担保被保
人移留滬期內決不從事
政治活動或勸誘他人
新滬

保人 徐揚勵 軒

地址 大沽路東英里110號

職業 煤業

陳生軒

Date : November 26th, 1938

Lia Li-kuo
of Canton

aged 15 a native

having been engaged in recruiting young persons under the age of twenty years for service in the interior and sending them away from Shanghai unbeknown to and/or without the consent of their parents was arrested by the Municipal Police and will now be released on a guarantee given by me. I guarantee that the above mentioned Lia Li-kuo will in future refrain from all such activities and will confine himself or herself to matters entirely unconnected with any political movement or any attempt to induce person to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Lia Isoh-ming

Address: 25 Yung An Fong, Rue de Laguerre

Position: Merchant

Witnessed :- Jang Pah-ying, 16 Rue Souers Allegre

保證人謝作民 年十五歲廣東省澄海縣人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同意擅將被
毒送赴內地工作以致
被捕現由余保釋並租
保被保人於留滯期間
決不從事政治活動或
勸誘他人離滬

担保入謝作民 拜

職業商

見証人 强集英 愛來格路16

Date : November 26, 1938

Yang Yang aged 19 a native
of Hopei

having been engaged in recruiting
young persons under the age of twenty years for service
in the interior and sending them away from Shanghai
unknown to and/or without the consent of their parents
was arrested by the Municipal Police and will now be r
released on a guarantee given by me. I guarantee that
the above mentioned Yang Yang will in future
refrain from all such activities and will confine himself
or herself to matters entirely unconnected with any
political movement or any attempt to induce person
to leave Shanghai, while he or she stays in Shanghai.

Signed : Zi Ti-li

Address: 110 Chung Shing Li, Taku Road.

Position: Merchant

Witnessed :- T.S. Chen Li.B, Lane 103/30 Rue Chevalais

保證人 孫揚勵 茲因楊洋
年十九歲 北平省大宛縣人
徵募未滿二十歲之青年
未經家長同意擅將彼
等送赴白地工作以致
被逮捕現由余保釋並担
保不被保人於當境欺
決不違事政治活動或
勸誘他人離境

担保人 孫揚勵 軒
住址 大沽路東安里110號
職業 煤業

見証人 陳希生 軒

3
REGISTRY
No. S. B. 1).
Acto

Misc. 539/38.

"B"

Sinza

Nov. 28,

38.

3.

Writ of Detention, Suspected Abduction.

The four accused again appeared before the
S.S.D. Court on 26/11/38, when they were ordered to
be released.

Copy to Special Branch.

130/11/38
Senior Detective i/c.

[Signature]
D.S. 249.

CSB.
31
34
D.S. D Macdonald
E 1/2
P.A. 11/3

FM. 1

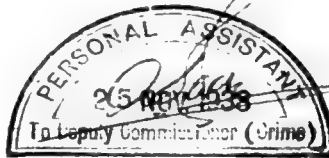
Memorandum.

POLICE FORCE.
MUNICIPAL COUNCIL.

To C. S. Shanghai, 25/11/1918

Forwarded to you for
record purposes.
File already bears
Special Branch No.

C. S.



D. S. D. Rao.

Y. A. K. Rao
25/11

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— **1180. 539/38.**

"B" Division.
Singa Police Station.
Nov. 24, 1938.

Diary Number:— **2.**

Nature of Offence:—

CONFIDENTIAL

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

Writ of Detention, Suspected Abduction.

The four accused appeared before the S.S.D. Court on 19/11/38, when they were ordered to be detained for one week.

As the result of enquiries made during the period of detention, it was found that there was no intention on the part of the accused to abduct the four girls. The four accused will therefore be taken before the S.S.D. Court on 26/11/38, when application for their release will be made.

Copy to Special Branch.

[Signature]
D.S. 249.

[Signature]
Senior Detective i/o.

CONFIDENTIAL

[Signature]
D.C. (S.B.)

[Signature]
Passed to you please for
further investigation as often



*DC. Crime
Information
after the writ
has been with-
drawn, they will
be quickly brought
back to Singa
for further
instructions*

[Signature]
D.D.B. 25/11

*L.H. 25/11
is. (my duties
if a case
instructions must
be completed
this.*

[Signature]
D.D.B. 25/11

[Signature]
D.O. 25/11

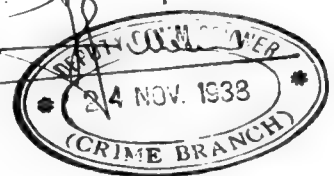
CONFIDENTIAL

Shanghai Municipal Police
Headquarters.

Date 24 NOV. 1938

D.D.O. "B" dw.

Please have writ of detention
withdrawn in this case, but the other
persons will be detained pending
further investigation by the Special
Branch. File to be returned to Hqs.
under cover of confidential.



"B"

Misc. 539/38.

Sinza
Nov. 19th.

38.

1.

Writ of Detention, Suspected Abduction.

At 9.40p.m. on 18-11-38, one named Tang Sang Ling (陳長林), Contractor, 419 Racecourse Road, came to this Station and reported that his daughter, Tang Wei Lai (陳惠來), aged 14, was missing from above address since 8a.m. on 18-11-38, and that two girls who could give information as to her whereabouts were in the Shanghai Middle School, 466 Chengtu Road.

C.D.O. 193, C.D.C. 303, and the undersigned proceeded to the above school, where two girls named

Wong Pei Nyoh (王佩玉), 16, 227 Racecourse Road, and Nyue Hui Ling (李惠玲), 15, 23 Tuh Nyi Sing Tsung (德年街) off Range Road, were located.

When questioned, the 1st named stated that the girl Tang Wei Lai could be found in a lodging house in the French Concession. Assistance was obtained from the French Police, and in Room No. 23 of a lodging house at 891 Avenue Edward VII, F/Concession, Tang Wei Lai and another school girl named Tang Kwei Ying (張桂英), 16, 7 Kyang Yue Li, Avenue Edward VII, were located. One male and one female described below found in the room were arrested on suspicion of abducting the girls:-

(1) Tang Kyang San (陳錦三), 26, Shanghai, unemployed, and

(2) Tang Yang (楊), 19, Peking, female,

both residing 120 Tsung Ang Yeh S (中法大藥房) off Jessfield Road.

S.I.
DBR

19/11

In Room No. 37 of a lodging house at 874 Avenue Edward VII, R/Concession, a female Chinese, mother of the 2nd accused, was arrested on suspicion of being concerned in this case:-

- (3) Yang Woo Sz (楊伍士), 40, Peking,
M/Female, No. 37, Tacone Ang Pih S off
Jessfield Road.

The 1st. 2nd & 3rd. accused were handed over by the French Police, and at 1.30a.m. on 19-11-38, through information obtained from the 1st accused, another male Chinese was arrested in a refugee camp at No. 3, Lane 568, North Shanse Road:-

- (4) Lee Kyuin (李君), 15, Canton,
Unemployed, above address.

From enquiries made, it was learned that the four girls, (1) Sung Wei Lai, (2) Wong Pei Nyeh, (3) Nyue Mai Ling & (4) Sung Kwei Ying, were all student friends attending the Shanghai Middle School, 466 Chengtu Road, and about one week ago they planned to run away from home and proceed to Vanchow to take part in Red Cross work. About 2p.m. on 15-11-38 they went to the Sang Kyi Dzung (紅十字) Welfare Association, Yunnan Road, and requested free passages to Vanchow, but this was refused, and they were advised to return to their homes. On leaving the above institution, they stood discussing the matter, when the 4th accused approached them and informed them that he knew someone who could get them free.

1 (Sheet 3)

passages to Hanchow. On 17-11-38 the 4th accused met Tung Pei Lai and Wong Pei Nyoh on Racecourse Road, and led them to Room No. 28 of the lodging house at 891 Avenue Edward VII, where he introduced them to the 1st accused as the person who would arrange their passages to the south.

About 1p.m. on 18-11-38 all four girls proceeded by themselves to Room No. 28 of above lodging house and were met there by the 1st and 2nd accused, who were later joined by the 3rd and 4th accused. The 1st accused informed the girls that the sum of about \$100.00 would be necessary for travelling expenses, and the two girls, Wong Pei Nyoh and Hyue Mai Ling, proceeded to the Shanghai Middle School, Chengtu Road, for the purpose of trying to raise some money and to collect their belongings. They were detained at the school by the staff and their parents notified, with the result that this Station was informed as reported above.

The 1st, and 4th, accused both state that they merely attempted to help the girls to get to South China, where they wished to take up Red Cross Work, while the 2nd & 3rd accused deny being concerned in any way. It is suspected, however, that the four accused intended to abduct the girls for the purpose of gain, and they will be taken before the S.S.D. Court on 19-11-38, when a Writ of Detention will be applied for.

1 (Sheet 4)

to allow of further enquiries being made.

D.I. Crawford, Special Branch informed.

Copy to Special Branch.

D. I. Crawford
Gen. Det. i/c.

J. Smei
D.S. 249.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE. 8859

CRIME DIARY.

Date 22 4 40

CRIME REGISTER No: - Misc.170/40.

"C" Division.
West Hongkew Police Station.
18th. April 19 40.

Diary Number: - 1.

Nature of Offence:-

Time at which investigation begun and concluded each day	12.40.a.m. to 2.30.a.m. 18.4.1940	Places visited in course of investigation each day	Station Office. 239 Cunningham Road.
--	--------------------------------------	--	---

RECORD OF INVESTIGATION.

Recovery of 7 male Chinese alleged to have been abducted from Frenchtown.

At 8.37.p.m. on 17.4.1940 a teleprinter message (T.B.C.13) was received from the French Police requesting information regarding 8 youths ages from 14 to 17 who it was believed were intending to leave Shanghai without the consent of their parents.

At 12.40.a.m. on 18.4.1940 C.P.Cs 472 & 346 telephoned to station to the effect that having knowledge of this enquiry they had made enquiries in the lodging houses on their beat and had located seven likely persons in the Woo Hyung (泥屋) Lodging house, 239 Cunningham Road. Enquiries were made by D.S.I. Guess and C.D.C.276 and the seven youths were brought to station where they gave personal details as follows:-

1. Sung Toong Liang (陈永良), 17, Shanghai, S/Student
20 Rue du Ningpo, F.T.
2. Lee Hwo Taoong (李华忠), 17, Chekiang, S/Student
114 Rue Touraine, F.T.
3. Zau Zung Tsang (赵振昌), 16, Paoshan, S/Student,
24 Rue du Ningpo, F.T.
4. Yue Yoch Tuh (濮有德), 16, Ningpo, S/Student
21 Lei Yih Li, Rue Touraine.
5. Wong Tuh Ling (王德林), 15, Ningpo, S/Student,
1 Ah Tuh Li, Rue Touraine.
6. Koh Chia Shing (郭家兴), 15, Ningpo, S/Student,
147 Rue Palikao.

INDEXED BY
(S.B.) REGISTRY

DATE 22/ 4 / 40

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No: —

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number: —

Nature of Offence: —

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	
--	--	--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

7. Wu Ling (吴林), 15, Anwai, S/Student, 2nd Tsang Yue Li, Taku Road.

From interrogation of these youths it was ascertained that another named Tsang Shih Zung (張逸成) residing at 6 Edward Li, Rue Touraine, F.T. had become dis-satisfied and had returned home.

It appears that these youths had been approached by one named Siau Ah Foh (小阿福) who persuaded them to leave home and proceed with him to Chingkiang to join the new 4th Route Army. The youths met on 16.4.1940 and later proceeded to the Woo Nyung lodging house, 239 Cunningham Road where they engaged rooms Nos. 33 & 40. On 17.4.1940 Siau Ah Foh visited them and at 2.p.m. took Sung Yoong Liang to obtain the necessary passes and to change the local currency into Japanese currency. Sung Yoong Liang returned at about 5.p.m. and stated that Siau Ah Foh would returned at about 10.p.m. Up to the time of detectives' visit Ah Foh had not returned but according to Sung Yoong Liang the man will return on the morning of the 18.4.1940. Observation will be kept by French and Settlement detectives with a view to this man's apprehension.

The French Police were communicated with and D.S. Ivanoff and C.D.C.152 visited the station with photographs of the missing youths. The matter was referred to

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No: -

.....Division.

.....Police Station.

.....19

Diary Number: -

Nature of Offence: -

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

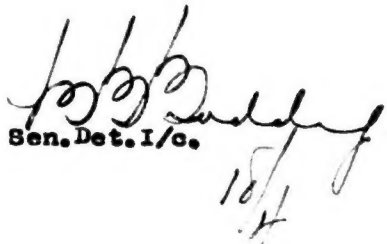
RECORD OF INVESTIGATION.

D.D.O. "C" Division and with his permission six of the youths were handed over to the French detectives.

The 7th named, Wu Ling, being a resident of the Settlement was not required by the French Police and is being temporarily held at station for possible interrogation by Special Branch and until his mother is located. Instructions as to the disposal of this youth are requested.



D.S.I.
G.D.C. 276.



Sen. Det. I/c.

D.D.O. "C" Division.

D.C. (Special Branch).

April 18, 1940.

Morning Translation.

Ta Mei Pao :-

MISSING STUDENTS OF LOCAL MIDDLE SCHOOLS BECOME CAPTIVES
OF JAPANESE IN NANKING AND SOOCHOW

Of late the French Municipal Police have been repeatedly receiving reports from the residents of the French Concession informing them that more than ten students of the various middle schools in the French Concession have gone missing. The close search made by the French Police of the various hotels and apartments in the Concession in the past ten days in the hope of obtaining clues of the missing students has proved a failure.

51
Yesterday about 6 of the missing students suddenly returned to their homes. They were immediately called upon by the French Police for inquiries, as a result of which it was found that they were patriotic youths who desired to proceed to the fallen areas south of the Yangtze to join the Chinese New 4th Route Army and the rear of the Chinese National Army at Chinghua, Ningpo, or to enlist in the Military College of the National Government in Chungking. However, they failed to complete their trip because of lack of passage money. Also a shameless traitor who pretended to be a member of the New 4th Route National Army and of the National Government in Chungking, played a trick on the students by telling them that he would be responsible for sending them to their destinations. All these young students, not having had much experience, fell into the trap. They were sent by ship to Nanking and other fallen areas and also some of them were taken to Soochow overland. It is learned that upon their arrival at the various places, they were forced to become soldiers.

The 6 students who safely returned to Shanghai yesterday were lucky enough to make their escape from the hands of their abductor.

As a matter of public safety and good order in the French Concession, the French Police is paying strict attention to this serious affair. It has issued an order to arrest all kidnapers of students in order to bring them to book for their crimes.

See
E.S.
u

W. H. H. report
17/4/40